

ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертационную работу Дружининой Заррины Джамолидиновны на тему «Словосочетания с временными отношениями в английском и русском языках», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

На современном этапе развития филологического знания наблюдается активный интерес к сравнительно-сопоставительному изучению словосочетаний с временными отношениями. Словосочетания с временными отношениями играют важную роль в процессе освоения языка. Изучение категории темпоральности (времени) в языке имеет большую актуальность, как в теоретическом, так и в практическом плане. В условиях глобализации, интенсивного общения между культурами и постоянного развития технологий, понимание того, как различные языки выражают временные отношения, становится все более значимым.

Изучение временных отношений имеет особое значение в переводоведении, где ошибки в передаче временных нюансов могут существенно искажать смысл текста, например, при переводе с английского на русский или наоборот могут возникнуть трудности, связанные с различием в использовании времен или аспектов. Умение правильно перевести временные конструкции между языками помогает избежать подобных ошибок.

Диссертация Дружининой Заррины Джамолидиновны как раз и посвящена наиболее важной категории темпоральности – анализу словосочетаний с временными отношениями в английском и русском языках.

Актуальность исследования видится в том, что данная работа должна стать еще одной ступенью анализа проблемы времени и непосредственно научной категории «временные отношения».

Научная новизна настоящей работы определяется тем, что впервые охарактеризованы и систематизированы функционально-типологические свойства образования словосочетаний с временными отношениями в английском и русском языках, выявлены их характерные особенности структурной организации.

Название темы данного труда, по сути, является тезисным изложением цели исследования, которая в целом направлена на комплексное изучение теоретических основ исследования категории темпоральности в языке имеет большую актуальность, как в теоретическом, так и в практическом плане.

Комбинации положений, выносимых на защиту, призвана обогатить комплекс подходов и методов в рамках теоретических изысканий по

различным проблемам современного языкознания, а также могут стать отправной точкой дальнейших исследований других языковых ярусов.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что его результаты могут способствовать расширению и улучшению знаний и навыков о свойствах современных тенденций временных словосочетаний в исследуемых языках.

Первая глава **«Теоретическое обоснование исследования словосочетания с временным отношением»** посвящена теоретическим вопросам изучения словосочетаний с временными отношениями в русском и английском языках. В частности, в первом параграфе данной главы **«Анализ категории времени в исследуемых языках»** рассматриваются многочисленные исследования ведущих зарубежных и российских лингвистов, представляющих свое видение словосочетания.

В разделе **1.2 «Репрезентация временных отношений в русском и английском языках»** рассматривается проблема временных отношений в художественных текстах. По замечанию автора, структура события, передаваемая обычно лексическими средствами, обрабатывается в соответствии с временными и отношениями к основному событию (или исходному в последовательности событий/ситуаций/действий). Традиционно грамматические исследования строятся на разграничении понятийной категории и грамматической временности. Следовательно, языки представляют время через сложную систему грамматических времен, которые могут отражать реальное время в актуальном времени речи. Кроме того, грамматические времена выражают относительное время в случае, когда исходная точка не совпадает с моментом речи» (с. 31).

Раздел **1.3 «Особенности исследования временных отношений в разноструктурных языках»** посвящен анализу лингвистического времени и логического времени.

В **1.4** параграфе первой главы **«Понятие словосочетания и грамматические особенности его выражения в русском и английском языках»** автор применяет «узкий» подход в исследовании словосочетания.

В параграфе **1.5 «Сравнительно-сопоставительный метод в исследовании временных словосочетаний в исследуемых языках»** исследованы вопросы возникновения научных основ и задач методики исследования сравнительно-сопоставительного языкознания.

Параграф 1.6. посвящен типологии временных словосочетаний в русском и английском языках и классификационным признакам временных отношений. Автор в параграфе отмечает, что данный момент словосочетание воспринимается в лингвистике как структурное звено предложения, переходная ступень от слова к предложению, от понятия к мысли.

Во второй главе **«Функционально-грамматические способы выражения словосочетания с временным отношением в английском и русском языках»** автор рассматривает спектр основных способов

выражения времени в английском и русском языках. А также в главе отмечается, что в английском и русском языках лингвистическая темпоральность есть ни что иное, как грамматически новая конструкция глагола, выражающая в изъявительном наклонении намерение действия, происходящее действие или же уже случившееся действие выраженное в прошедшем, настоящем и будущем времени.

Подраздел второго раздела второй главы **«Особенности глагольных временных словосочетаний в сопоставляемых языках»** посвящен сопоставительному анализу словосочетаний с временными значениями в английском и русском языках, произведенных на основе стандартных типовых структурных схем. Диссертантом отмечается, что в данных словосочетаниях в роли моделиобразующего ядра участвуют имена существительные, наречия и другие знаменательные слова, составляющие конструкт словоформы глагола. А также особое внимание уделяется двухкомпонентным беспредложным глагольным временным словосочетаниям.

Параграф 2.3 посвящён анализу временных словосочетаний, выраженных глаголом в английском языке. Соискатель анализирует лингвистические произведения такие как «Комплексная грамматика английского языка» Р. Квирка, Джорджа Юле «Meaning in Contexts», с демонстрацией способов использования стилистического потенциала и различий между использованием и изучением глагола, различными способами представления информации.

В разделе 2.4 рассматривается **«Временная классификация словосочетаний в английском и русском языках»** формы и типы времён глаголов в английском языке.

В параграфе 2.5 **«Способы использования словосочетания с временным отношением в сопоставляемых языках»** анализируются грамматическая категория спряжения в английском языке. В подразделе 2.6 **«Синтаксические средства формирования временных отношений в русском и английском языках»** рассматриваются основные типы подчинительной связи слов в словосочетании в русском и английском языках.

После каждой главы подводятся итоги исследования. Достаточно полно представлены результаты диссертационной работы в объемном заключении.

Вместе с тем есть некоторые рекомендации, которые могут стать полезными для продолжения работы по обсуждаемой проблеме.

1. Название раздела 1.5 первой главы несколько не отражает его содержание, поскольку соискатель даёт теоретический обзор по развитию сравнительной лингвистики.

2. Целесообразно было бы выделить примеры из текста в разделе 2.4 **«Временная классификация словосочетаний в английском и русском**

языках». А также привести примеры из русского языка, так как параграф требует сопоставительного анализа (с. 89);

3. В работе встречаются часто ошибочные утверждения, например, «*В русском языке прилагательное следует за существительным. При этом, выполняя функцию определения, связывается с ним при помощи изафета: **красный цветок***» (с. 20). В данном словосочетании слова связаны подчинительной связью согласования, поскольку зависимое слово согласуется с главным в роде, числе и падеже. Изафет не характерен русскому языку, так как по своей природе он относится к синтетической форме. Изафет как подчинительная связь характерна аналитическим языкам; «... для русского языка согласование как способ и средство связи в словосочетании не характерно» (с. 19). Как раз-таки согласование является одной из продуктивной подчинительной связи в русских словосочетаниях.

4. В параграфах 2.4 «**Временная классификация словосочетаний в английском и русском языках**» и 2.5 «**Способы использования словосочетания с временным отношением в сопоставляемых языках**» соискатель представляет только таблицы временных отношений английского языка, а в сопоставлении с русским языком никакой информации не даётся. Хотя параграфы предполагают сопоставление двух языков. Лучше таблицы включить в приложение, а в параграф привести больше примеров из исследуемых языков.

5. В работе используются учебные пособия. Использование учебных пособий в диссертации не рекомендуется: поскольку: диссертация должна вносить оригинальный вклад в науку (39. Иванова, И.П., Бурлакова В.В., Поченцов Г.Г., 74. Руднев, А.Г., 78. Скобликова, Е.С. и др.).

6. Цитаты оформлены не по требованиям. В некоторых разделах отсутствуют ссылки на источники (с. 49-104).

7. Работа не лишена грамматических, стилистических и технических недочетов.

В целом, диссертация является актуальной, интересной и самостоятельной работой, представляющей научную и практическую значимость. Положения и выводы диссертации прошли необходимую апробацию. Центральные положения и отдельные результаты диссертационного исследования отражены в публикациях в ведущих рецензируемых научных журналах, рекомендованных ВАК Минобрнауки Российской Федерации.

Текст автореферата передает основное содержание диссертации, отличается ясностью слога и четкостью выводов.

Диссертация «Словосочетания с временными отношениями в английском и русском языках» соответствует требованиям пп. (9-11, 13,14) «Положения о присуждении ученых степеней» (Постановление Правительства РФ от 24.09.2013 № 842, в редакции от 28.08.2017), а ее автор, Дружинина Заррина Джамолидиновна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры теоретического и
прикладного языкознания
МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет»
(10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое
и сопоставительное языкознание)

Тел.: +992 007 444 333

e-mail: kurbanova_xafiza@mail.ru

14.02.2025 г.

Курбонова Хафиза Халимовна

Адрес организации:

Наименование: Межгосударственное образовательное
учреждение высшего образования

Российско-Таджикский (Славянский) университет.

Почтовый адрес: 734025, Республика Таджикистан, г. Душанбе,
ул. Мирзо Турсун-заде, 30.

Телефон: +992 372 21 3550

Адрес электронной почты: p.rektora@mail.ru

Веб-сайт: <https://www.rtsu.tj/>

Начальник управления кадров
Российско-Таджикского
(Славянского) университета



Рахимов А.А.